


In The World Of Books

Die Deutsche Und

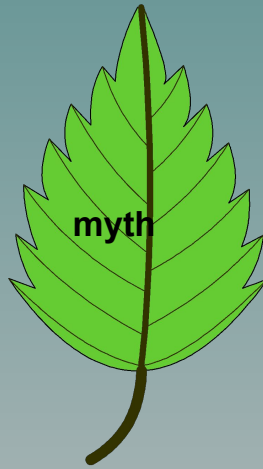
Englische

Schriftsteller

“Life Without Books Is As
A Tree Without Leaves”

- “Das Leben Ohne
Bucher Ist Gleich Wie Ein
Baum Ohne Blatter”







T: Check yourself.

L: Prüft
sich selbst

A horror story

der Artikel aus
der Zeitung

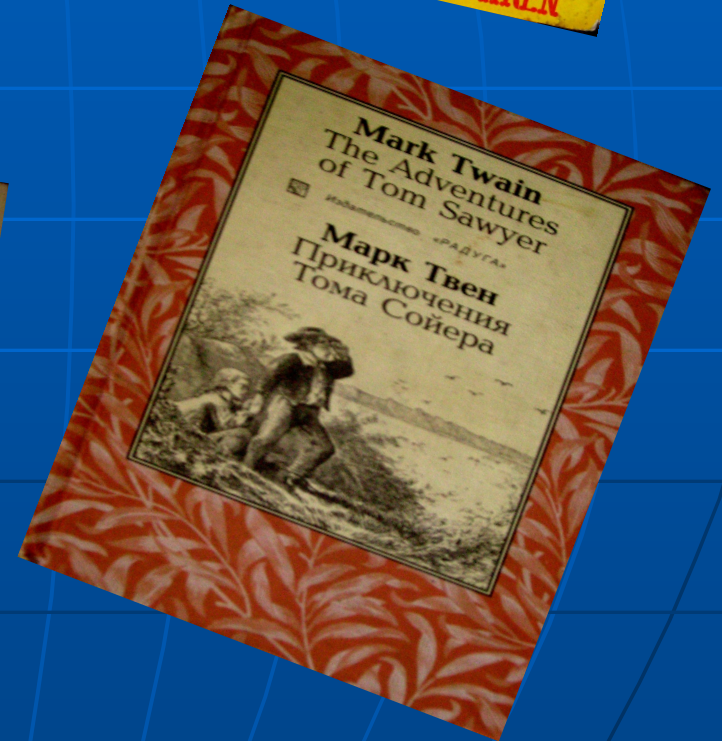
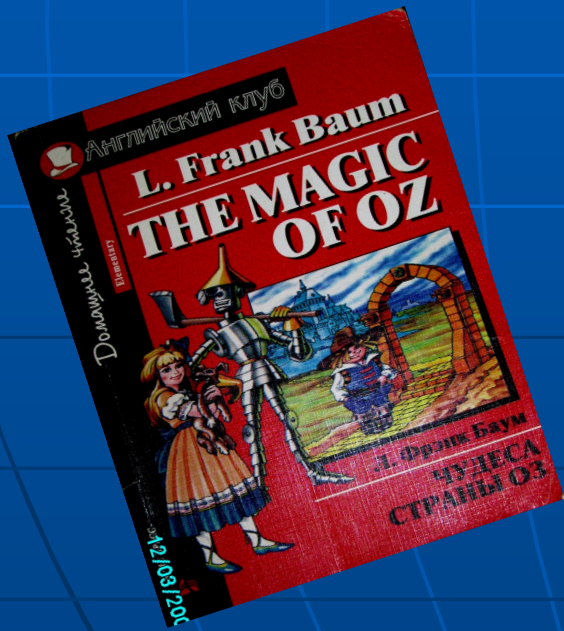
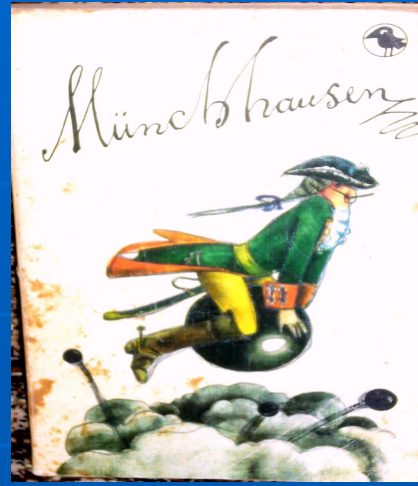
A fairy tale

die

Kriminalgtschichte

A detective story

das Marchen



Vocabulary list

The book is written by

The title of the book is...

The book describes....

The main character of the book is..

Other characters are...

The action takes place in...

In the beginning of the story

The book ends with..

The book is worth reading

The language of the book is simple,
colorful, primitive, expensive...

Plan der Beschreibung

Das Buch wurde von... geschrieben

Der Titel des Buches ist...

Das Buch beschreibt....

Die Hauptperson des Buches heist..

Die andere Gestalten sind...

Die Hauptgedanke des Buches ist..

Zuerst beschreibt der Autor...

The author describes...

Das Buch endet mit...

Das Buch ist (interessant, lehrreich,
schon...).



275

Osterhas auf Reisen



Verse von Adolf Holst
Bilder von Ernst Kutzer

Herold





АНГЛИЙСКИЙ КЛУБ

Домашнее чтение

Elementary

L. Frank Baum

THE MAGIC OF OZ



Л. Франк Баум
ЧУДЕСА
СТРАНЫ ОЗ

12/03/2000



Münchhausen



Mark Twain
The Adventures
of Tom Sawyer

 *Издательство «РАДУГА»*

Марк Твен
Приключения
Тома Сойера





L. Jahnin

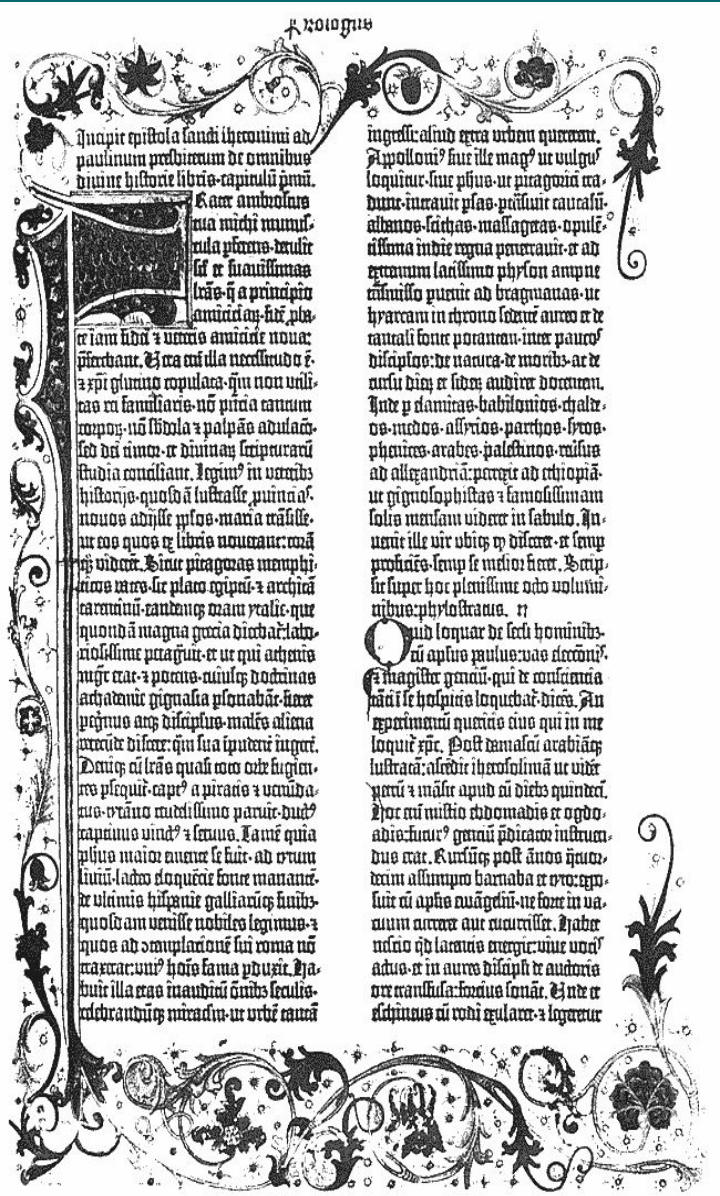
PLATZ DER KARTONUHREN



Curious Facts About Books

*Etwas ininteressantes
über die Bücher*





P 1. Many, many years ago a town crier ran through the streets and shouted out all the news. But now we live in the Atomic Age. Too many things happen too quickly for us to learn them in the old fashioned way. That is why we have to read more and more in order to find out what is happening in the world. Have you ever thought about the kind of books people used long ago. It is only in the last 500 years that books have been printed on paper. Before that time the only way of making books was to write them out by hand. No one knows when writing first began, but we have found drawings on the walls of caves which are at least 25000 years old.

Много лет назад глашатай бегал по улицам города и выкрикивал новости. Сейчас мы живём в атомный век. Слишком много событий происходит очень быстро, поэтому мы не можем узнавать о них по старинке. Поэтому мы должны читать как можно больше, чтобы узнать о том, что происходит в мире. Вы когда-нибудь задумывались какие книги люди использовали много лет назад? Ведь только последние 500 лет люди начали печатать на бумаге. До этого времени книги писались от руки. Никто точно не знает, когда впервые появилась письменность, но мы находим рисунки на стенах пещер, которым не меньше 25000 лет.



Die Erfindung der Papier spielt eine wichtige Rolle bei der Entwicklung des Buches. Im 11 Jahrhundert erfährt die ganze Europa dieses Material. Aber wir haben keine Spuren des Buchdrucks bis zum 1423. Es ist bekannt, das Johan Gutenberg im 1440 in Strassburg dieses Methode erfand. Er machte das geheim. Dieses Methode erweiterte sehr schnell überall durch den Kontinent und zu 1482 fast alle Länder begannen die Bücher nach diesem Methode drucken.

Das erste Buch in England wurde von Caxton gedruckt. Das erste Buch im Russland wurde von Iwan Födorow gedruckt. Das erste Buch auf Russisch ist in 1564 erscheint

Открытие бумаги играет большую роль в развитии книги. В 11 веке вся Европа узнала этот материал. Но мы не располагаем фактами книгопечатания до 1423года. Известно, что Иоган Гутенберг открыл этот метод в г. Страсбурге в 1440. Сделал он это тайно. Этот метод распространился на весь континент, и к 1482 почти все страны печатали книги по этому методу. Первую книгу в Англии напечатал Кекстон. Первая книга в России была напечатана Фёдоровым. Первая книга на русском языке появилась в 1564г.



J. Gutenberg



W. Caxton

Check up

Prüfe sich selbst

- 1. *b*
- 2. *a*
- 3. *c*
- 4. *b*
- 5. *b*
- 6. *c*
- 7. *b*
- 8. *a*
- 9. *c*

- 1. *a*
- 2. *b*
- 3. *b*
- 4. *c*
- 5. *c*
- 6. *c*
- 7. *a*
- 8. *c*
- 9. *c*

**Choose An
Author As You
Choose A
Friend**

**Wähle Den
Autor , Als Ob
Du Den Freund
Wählst**



**Die Brüder Grimm
und die deutsche
Märchenstraße**

DEUTSCHE MÄRCHENSTRABE



Weser

BREMEN



VERDEN



Leine
Aller

Weser



Diemel

KASSEL

BAUNATAL

MÄRCHENFRAU
DOROTHEA
VIEHMANN

Fulda

Werra



MARBURG



BRÜDER-GRIMM-
DENKMAL

HANAU

Kinzig

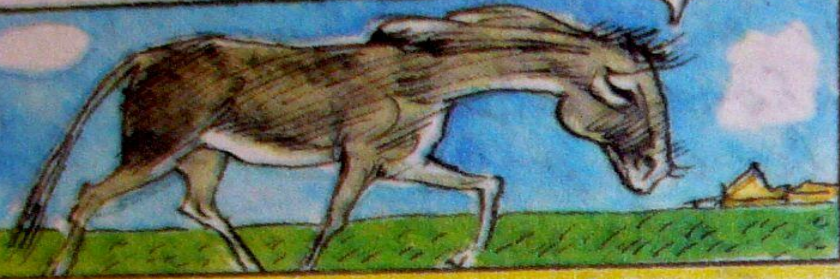


STEINAU



Rhein

Ich bin alt, ich kann nicht mehr arbeiten.



Ich kann nicht mehr arbeiten. Mein Herr braucht mich nicht mehr.



Wollen wir zusammen nach Bremen gehen und dort Stadtmusikanten werden!



Willst du mit uns nach Bremen?



Meine Herrin will aus mir eine Suppe kochen.



Kike - riki!

Miau - miau!

Wau - wau!

Ia - ia!





ARZTEHAUS

RATHS APOTHEKE

MARKT AN MARKT

Kaffe- und Süßwaren





H. Heine





Robert Burns is the famous poet of Great Britain and the national poet of Scotland. He was born in 1759 on the 25th of January. He was born in Ayrshire, Scotland. He was the eldest of 7 children, growing up in a life of poverty and hard farm work.

Роберт Бернс - знаменитый поэт Великобритании и национальный поэт Шотландии. Он родился 25 января 1759 г. Он родился в г. Эршир, Шотландия. Он был старшим из 7 детей, рос в бедности и много работал на ферме.



And this is the cottage, where Robert Burns was born. The family was very poor. His father's greatest wish was to give his children the best education he could afford. He was a clever man and had a shelf with books in his poor house.

Это хижина, где родился Роберт Бернс. Семья была очень бедной. Самым большим желанием его отца было дать своим детям самое лучшее образование, которое он мог себе позволить. Он был умным человеком, и в его бедном доме была полка с книгами.



In February 1784 Robert's father died and Robert became the head of the family. The farm was a failure, the crops wouldn't grow. In 1784 at a dancing party, Robert Burns met the "beauty of the village" - Jean Armour, the daughter of a rich master-mason. It was "love at first sight". They wanted to marry but Jean's father disapproved. Burns was a poor farmer and not good enough for his daughter. Robert decided to emigrate to Jamaica. The words of the following poem reflect his thoughts and feelings.

В феврале 1784 г. отец Бернса умер и Роберт стал главой семьи. Ферма пришла в упадок. В 1784 г. на вечеринке Роберт Бернс встретил Джин Арма, самую красивую девушку в деревне. Это была любовь с первого взгляда. Они хотели пожениться, но отец Джин был против. Бернс был бедным фермером и недостаточно хорошим для его дочери. Роберт решил уехать на Ямайку. Слова следующей поэмы отражают его мысли и чувства.



In order to make some money for the voyage he decided to print some of his poems. When his poems were published, Burns became famous overnight and editions appeared all over the world. In 1788 Burns and Jean Armour married and went to live at Ellisland Farm.

Чтобы заработать немного денег на поездку, он решил напечатать несколько своих поэм. Когда его поэмы напечатали, он стал знаменит за одну ночь. В 1788 г. Бернс и Джин Арма поженились и уехали жить на ферму.



By 1796 Burns had become dangerously ill and on the 21 of July he died, aged 37 years old. Scotland had lost one of its best loved poets and a national hero. Burns dreamt of immortality and wanted to be the best poet of Scotland. His dream came true and today his work is loved by millions all over the world.

К 1796 г. Роберт Бернс опасно заболел и умер 21 июля в возрасте 37 лет. Шотландия потеряла одного из своих самых горячо любимых поэтов и национального героя. Бернс мечтал о бессмертии и хотел быть самым лучшим поэтом Шотландии. Его мечта осуществилась, сегодня его стихи любят миллионы людей во всем мире.



J. W. Goethe



Der weltberühmte deutsche Dichter und Denker Johann Wolfgang Goethe war ein jüngerer Zeitgenosse Lessings. Er wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main als Sohn eines wohlhabenden, angesehenen Bürgers geboren.

Всемирно известный немецкий поэт и мыслитель Иоганн Вольфганг Гёте был самым молодым современником Лессинга. Он родился 28 августа 1749 во Франкфурте на Майне в семье зажиточного жителя.

Als Sechzehnjähriger konnte Goethe schon die Universität Leipzig beziehen, um auf Wunsch des Vaters Rechtswissenschaft zu studieren. Er sollte Advokat werden. Der Junge ging aber seine eigenen Wege: er beschäftigte sich viel und ernst mit den Naturwissenschaften, der Malerei, lernte interessante Menschen kennen und schrieb Gedichte.

В возрасте 16 лет Гёте, по желанию отца поступает на учёбу в университет города Лейбциг, на факультет права. Он должен был стать адвокатом. Но юноша пошёл своим путём: он занимался много и серьёзно естествознанием, живописью знакомился с интересными людьми, писал стихи.



Im Goethesches Hause herrschte somit ein reges geistiges Leben, an dem auch die Kinder von klein auf teilnahmen. Die freisinnige Atmosphäre des Elternhauses weckte in dem jungen Goethe das Interesse für die Probleme des Lebens, den Sinn für die Schönheit und Vielfalt der Welt und auch für die Veränderungen, die in ihr vor sich gehen.

В доме Гёте царила атмосфера духовности, к которой дети приучались с ранних лет. Прекрасная атмосфера родительского дома разбудила в юном Гёте интерес к проблемам жизни, смыслу красоты и разносторонности мира.



goethe_gefunden.mp3



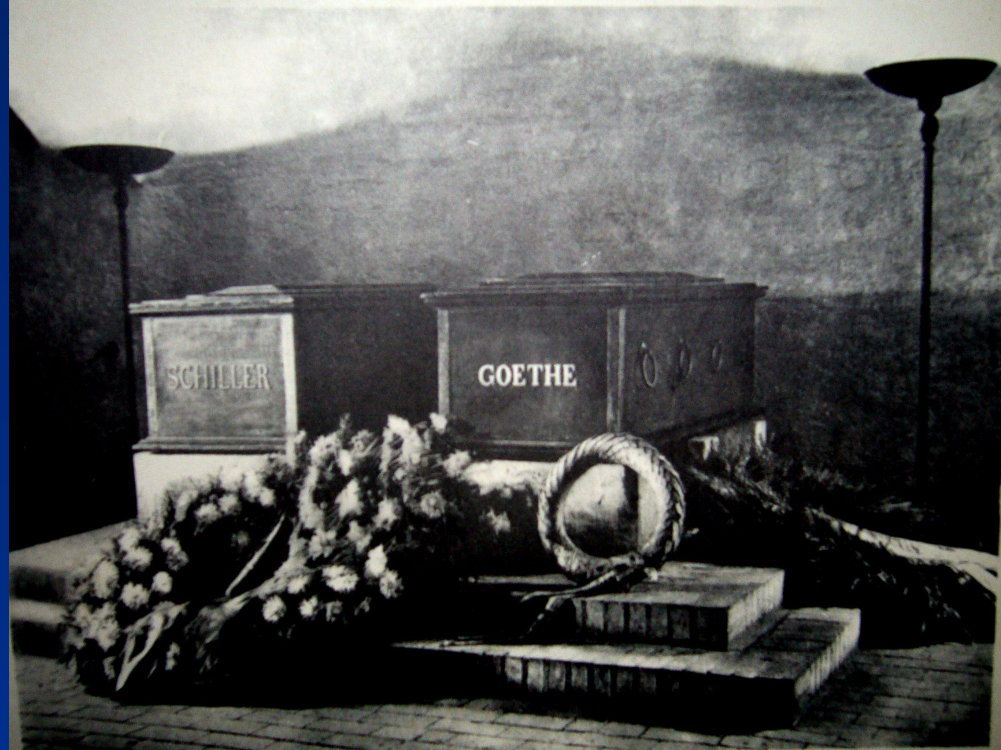
Das malerisch an der Ilm gelegende Weimar war ein kleines Städtchen mit etwa 7000 Einwohnern. Hier gab es weder Handel noch Industrie. Eintönig und schläfrig schlich das Leben in den engen Mauern dahin. Kleine Häuschen, enge Strassen und keine Bequemlichkeiten. Viele lyrische Gedichte entstanden in Weimar: zum Beispiel „An den Mond“ „Über allen Gipfeln ist Ruh“ sowie die Balladen „der Fischer“ „Erlkönig“ u.a

Живописный, лежащий на реке Ильм город Ваймар имел население около 7000 человек. Здесь развивалась промышленность и торговля. Жизнь текла размеренно и спокойно. Маленькие дома, узкие улочки и никаких удобств.



In den letzten Jahren seines Lebens widmete der Dichter seine ganze , noch ungebrochene Kraft seinem Hauptwerk, dem „Faust“ . Ein knappes Jahr vor dem Goethes Tod wurde dieses philosophische Drama abgeschlossen.

Последние годы жизни поэт посвятил своему главному произведению «Фауст». За год до смерти Гёте эта философская драма была закончена.



Zwei hervorragende Schriftsteller Goethe und Schiller waren große Freunde. In der Stadt Weimar steht ein Denkmal von ihnen.

Два выдающихся поэта Гёте и Шиллер были большими друзьями.
В городе Ваймар стоит им памятник .

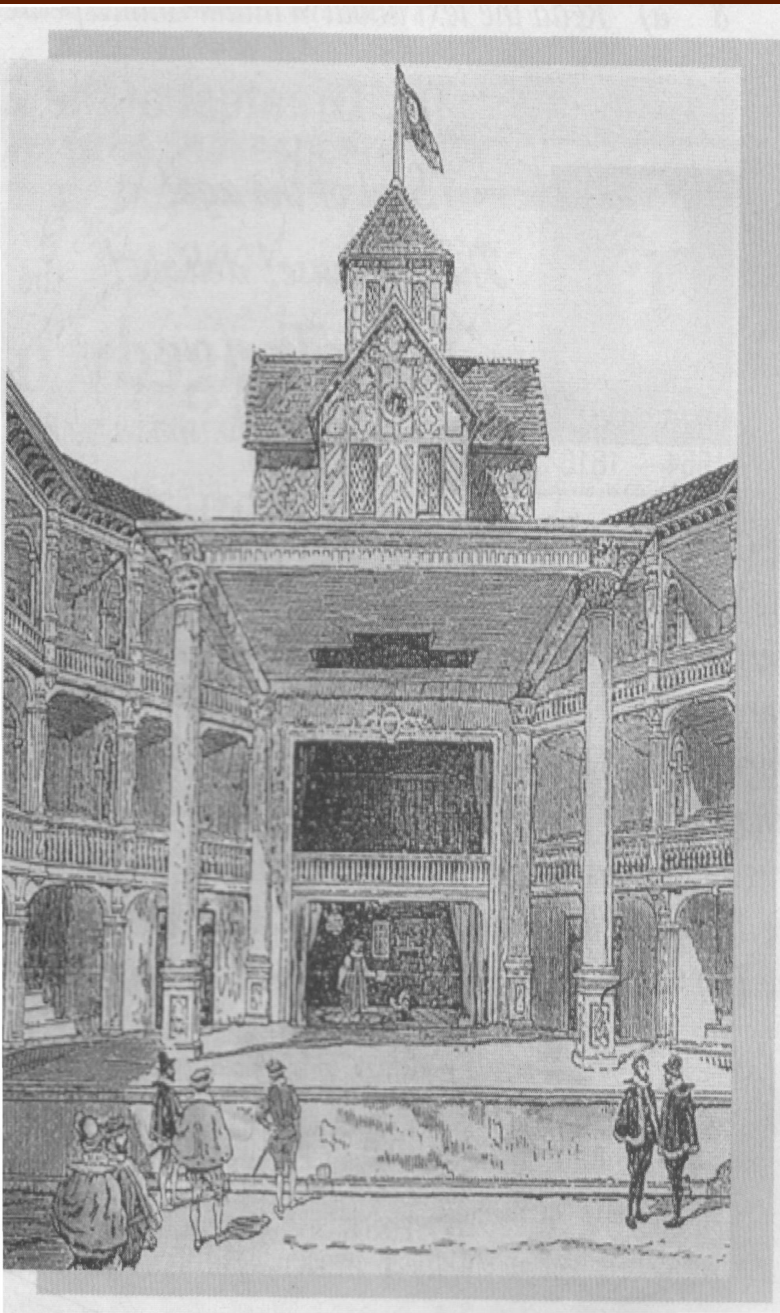


William Shakespeare is the greatest and most famous of English writers and probably the greatest playwright who has ever lived. Вильям Шекспир - величайший и самый знаменитый из всех английских писателей и, возможно, величайший драматург в мире.



William Shakespeare was born on the 23d of April, 1564 in Stratford-on-Avon. It is a house where he was born. His father John Shakespeare, was a glover. He was a respected figure in Stratford. At the age of six William was sent to school. His father fell into debts and William had to leave school at the age of 13. At the age of 18 he married Anne Hathaway. When he was 21, he went to London. He made friends with many actors. Soon he began to write plays. Sometimes he worked as an actor.

Вильям Шекспир родился 23 апреля 1564 г. в Стрэтфорде на Эйвоне. Это дом, где он родился. Его отец Джон Шекспир был перчаточник. Он был уважаемым человеком в Стрэтфорде. В 6 лет Шекспир пошел в школу. Его отец влез в долги и Вильяму пришлось бросить школу в 13 лет. В 18 лет он женился на Анне Хатавей. Когда ему исполнился 21 год, он уехал в Лондон. Он подружился со многими актерами. Вскоре он начал писать пьесы. Иногда он играл на сцене.



But the actors didn't have their own theatre, that is why they built a theatre and called it "Globe". There was a sign on its main door: "All the world is a stage". Shakespeare's Globe was rather different from modern theatres. The plays were performed in the open air. There was no scenery, very few props and the only lighting was the daylight that came from the open roof above. Women in those days weren't allowed to act in public and all the parts (even Juliet) were played by men. Much of the audience stood to watch the performance. In 1613 the Globe burnt down.

Но у актеров не было своего театра, поэтому они построили театр и назвали его "Глобус". На его двери была надпись: "Весь мир это театр". Шекспировский "Глобус" сильно отличался от современных театров. Представление исполняли под открытым небом. Там не было декораций, очень мало костюмов, в качестве освещения был только дневной свет, проходящий через открытую крышу. Женщины в те времена не исполняли роли на публике и все роли (даже Джульетты) играли мужчины. Публика стояла и смотрела представление. В 1613 году "Глобус" сгорел.



In 1949 an American actor Sam Wanamaker decided to rebuilt the Globe. It took many years to raise money, get permission and find out exactly what the place looked out like in the old days. On June 12 1997, Her Majesty the Queen opened the International Shakespeare Globe Center.

Unfortunately, Sam Wanamaker died in 1993 and wasn't in the audience to see his dream finally come true. This new theatre is as close to the original as it is possible to be.

В 1949 году американский актер Сэм Ванамейкер решил восстановить “Глобус”. Ушло много лет и денег прежде чем было получено разрешение и найдено то самое место, где он стоял раньше. 12 июня 1997 года, Ее Величество Королева отрыла Международный Шекспировский Глобус Центр. К несчастью Сэм Ванамейкер умер в 1993 году и не был среди публики, когда его мечта осуществилась. Новый театр похож на оригинал настолько, насколько это было возможно.



Macbeth

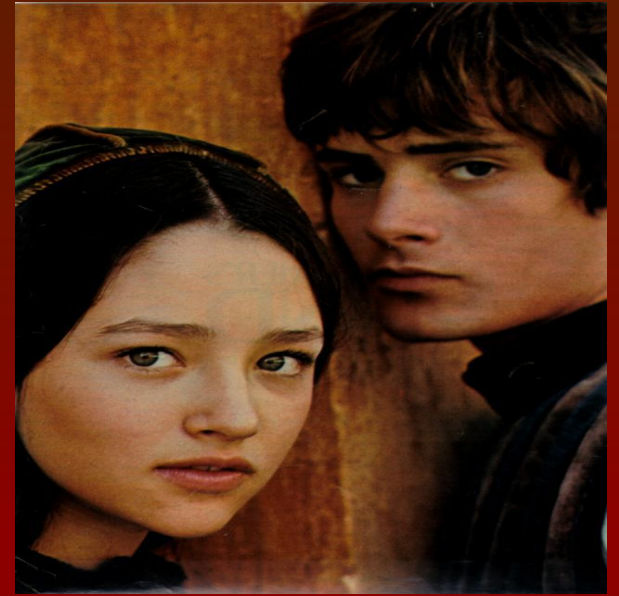


Hamlet



Othello







In 1612 Shakespeare left London. He died on April 23 1616, and he was buried in Stratford. A monument was erected to the memory of the great playwright in the Poet's Corner in Westminster Abbey. And this is the Shakespeare Memorial in Stratford-upon-Avon.

В 1612 году Шекспир уехал из Лондона. Он умер 23 апреля 1616 года и похоронен в Стрэтфорде. Это мемориал Шекспиру в Стрэтфорде.